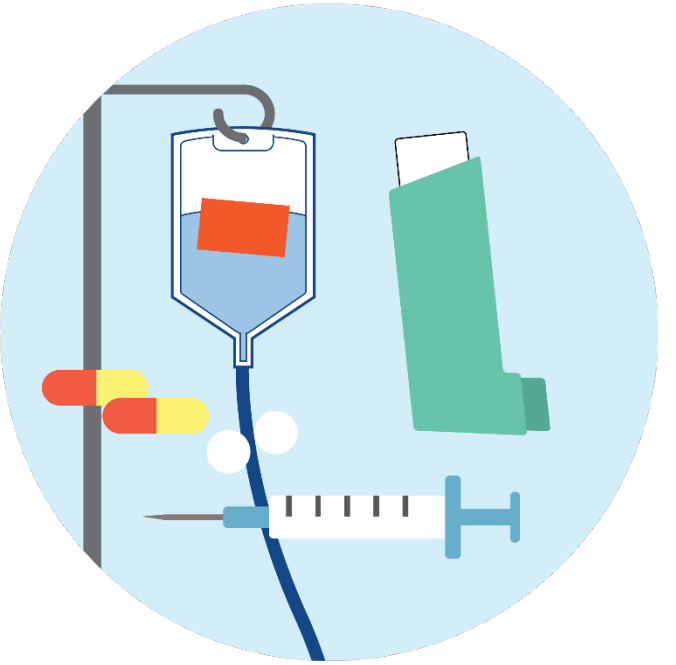
Spanish

Usted y sus medicamentos

Para su salud y su seguridad en el hospital y en el hogar

You and Your Medications

For your health and safety in hospital and at home



Este cuadernillo le pertenece a This booklet belongs to _____

fraserhealth

Introducción Introduction

Lo/a exhortamos a que participe activamente en su atención médica. Lo/a invitamos a que incluya a su compañero/a esencial de atención médica y a otras personas que sean importantes para usted en la conversación sobre sus medicamentos. Siempre estamos dispuestos a responder preguntas sobre los medicamentos que le suministramos.

Este cuadernillo resume las formas en las que podemos colaborar para asegurarnos de que comprenda los medicamentos que toma mientras está en el hospital y para cerciorarnos de que pueda tomarlos de manera segura en casa.

Cómo lo/a mantenemos a salvo durante su estancia en el hospital

Keeping you safe while in the hospital

Nunca tome ningún medicamento si no sabe qué es o por qué se lo estamos dando.

Nosotros le suministramos todos los medicamentos que necesita. Cuente con que su enfermera le dé estos medicamentos durante su estancia en el hospital.

Infórmenos sobre todos los medicamentos que toma en casa, incluidas las medicinas a base de hierbas, los productos naturales, las vitaminas y los suplementos. Comparamos lo que toma en casa con los medicamentos que le suministramos para asegurarnos de que tenga todos los medicamentos que necesita.

Díganos si trajo alguno de sus propios medicamentos, medicinas a base de hierbas, productos naturales, vitaminas o suplementos. Lo revisaremos con usted. Es posible que le pidamos que lo envíe a casa con alguien de confianza.

Mientras esté en el hospital, es posible que debamos hacer algunos cambios en los medicamentos que toma. Estos cambios pueden incluir:

- el tipo de medicamento
- la cantidad de medicamento
- la hora a la que toma el medicamento
- el aspecto del medicamento

Usted puede ayudarnos a cerciorarnos de darle el medicamento correcto a la hora indicada por medio de algunas preguntas.

He aquí algunas preguntas que puede hacer y por qué es bueno hacerlas.

1. *¿Puede revisar mi brazalete hospitalario y preguntarme cuál es mi nombre?*
   Si no lo hemos verificado, esto da lugar a que nos aseguremos de que le estamos dando el medicamento a la persona indicada.

2. *¿Ya verificó mis alergias?*
   Esto da lugar a que obtengamos más información sobre cualquier alergia o reacción negativa que haya tenido anteriormente a causa de algún medicamento o alimento.

3. *¿Cómo se llama este medicamento?*
   Esto le ayuda a saber qué medicamento le estamos dando. Los nombres de algunos medicamentos podrían sonar parecidos. Le sugerimos que repita el nombre para confirmar que escuchó correctamente.

4. *¿Para qué tomo este medicamento?*
   Esto da lugar a que le expliquemos por qué recibe este medicamento.

5. *¿Cómo me dará este medicamento?*
   En ocasiones, le damos medicamentos de una manera distinta de la forma en que los toma en casa. Por ejemplo, podríamos darle un medicamento mediante una inyección. En casa, quizá tome el medicamento en forma de pastilla. Es bueno saber cómo le damos el medicamento mientras está en el hospital.

6. *¿Este medicamento tiene efectos secundarios desagradables?*
   Queremos que sepa qué debe vigilar para que pueda avisarnos de inmediato si nota algún efecto secundario.

7. *¿A qué hora del día debo tomar este medicamento?*
   Para que los medicamentos funcionen mejor, las personas deben tomarlos a la hora indicada del día o de la noche. Saber cuándo debe tomar sus medicamentos significa que se dará cuenta si el horario cambia.

8. *¿Puedo tomar este medicamento junto con otros medicamentos?*
   Algunos medicamentos no funcionan de la forma que deberían si se toman con otros medicamentos o suplementos.

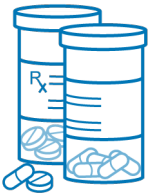
   A continuación se encuentran los tipos de medicamentos y suplementos sobre los cuales debe informarnos.

   Díganos si toma cualquiera de ellos en casa.

   - medicamentos recetados por un médico y suministrados por un farmaceuta, entre ellos pastillas, parches, inhaladores, cremas, inyecciones y gotas para los ojos
   - medicamentos de venta libre que puede comprar en la farmacia sin receta médica, como analgésicos, medicamentos para el resfriado, antiácidos, medicamentos para las alergias y laxantes
   - muestras de medicamentos suministradas por un médico u otros profesional médico
   - vitaminas y minerales
   - remedios naturales y medicamentos a base de hierbas, como hierba de San Juan, glucosamina, ginkgo
   - suplementos alimentarios o médicos
   - productos a base de cannabis

   Asegúrese de decirnos también cuánto alcohol bebe y qué otras sustancias o drogas consume. Estos productos también pueden cambiar la manera en la que los medicamentos funcionan.

A veces, se cometen errores Mistakes happen



Hacemos todo lo posible por evitar los errores, pero, a veces, pueden cometerse.

He aquí cómo puede ayudarnos a disminuir el riesgo de cometer errores.

- Si un medicamento no se le hace conocido, pregunte.
- Pregunte por qué le estamos dando un medicamento a una hora distinta a la que suele tomarlo en casa.
- Si cree que no le estamos dando su medicamento habitual, pregunte.
- Háganoslo saber si cree que vamos a darle un medicamento incorrecto.
- Si no se siente bien después de tomar un medicamento, díganoslo.

Si cometemos un error al darle un medicamento, esto es lo que siempre hacemos.

- Informarle sobre el error de inmediato.
- Documentar el error en su expediente médico.
- Revisar la razón del error.
- Aprender del error para evitar que se repita.

Cómo prepararse para irse a casa
Getting ready to go home

Los medicamentos que se lleve a casa después de estar en el hospital podrían ser distintos a los que tomaba antes de ir al hospital.

Puede hacer estas preguntas antes de irse a casa.

1. *¿Recibí algún nuevo medicamento durante mi estancia en el hospital?*
   Asegúrese de que le den el medicamento correcto. Si le hemos dado nuevos medicamentos, es importante que comprenda qué son.

   No olvide preguntar:
   - ¿Cómo tomo este medicamento?
   - ¿Puedo tomarlo con alimentos?
   - ¿Cómo me ayudará este medicamento?
   - ¿Durante cuánto tiempo tomo este nuevo medicamento?
   - ¿Cuál es el mejor lugar para guardar este medicamento?

2. *¿Qué medicamentos sigo tomando en casa?*
   Algunos medicamentos solo se le suministran mientras se recupera en el hospital.

3. *¿Qué medicamentos dejo de tomar cuando esté en casa?*
   Después de su estancia en el hospital, es posible que deba dejar de tomar algunos medicamentos.

4. *¿Debo tomar mis medicamentos de otra manera?*
   Después de su estancia en el hospital, es posible que cambiemos cómo y cuándo toma sus medicamentos.

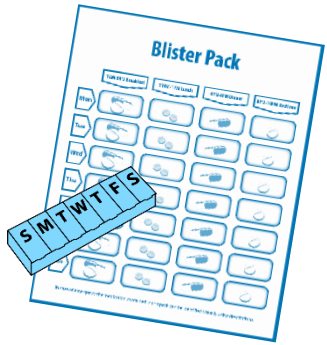
   Solicite una lista de todos sus medicamentos, incluidos los nuevos. Lea la lista atentamente. Pídanos que le expliquemos para qué es cada medicamento, si no lo sabe con certeza.

   Avísenos si tiene alguna pregunta sobre el seguimiento de su atención médica, lo que incluye cuándo debe visitar a su médico de familia o a otros especialistas.

Cómo organizar sus medicamentos en casa Managing your medications at home

Puede ser difícil recordar cuándo tomar sus medicamentos cuando está en casa. He aquí algunas maneras de llevar un registro de qué medicamentos tomar y cuándo tomarlos.

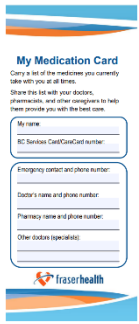
- Pídale ayuda al farmaceuta de su comunidad para organizar sus medicamentos en casa. Juntos pueden decidir qué opción le funcionará mejor. Algunas opciones incluyen:
  - pastilleros o blísteres
  - calendario de medicamentos
  - dosificador automático de pastillas



- Use su teléfono celular u otro dispositivo para programar recordatorios electrónicos para tomar sus medicamentos.

- Siempre consulte a su médico o farmaceuta antes de hacer cualquiera de las siguientes cosas:
  - antes de cambiar la forma en la que toma sus medicamentos
  - antes de comenzar a tomar algún nuevo medicamento, medicina a base de hierbas o suplemento de venta libre
  - antes de suspender algún medicamento

- Tome únicamente los medicamentos que le han recetado a usted, no los que le han recetado a otra persona. Nunca permita tampoco que alguien tome sus medicamentos. Ambas actividades son muy peligrosas. Tomar un medicamento que no era para usted puede tener como resultado una reacción grave.
- Lleve a la farmacia todos los medicamentos que ya no toma para que puedan desecharlos de forma segura. Ayude a proteger el medio ambiente. Nunca tire los medicamentos en el inodoro ni los tire a la basura.
- Pídale a su farmaceuta que revise sus medicamentos cada año y cada vez que se agregue un nuevo medicamento.
- Lleve con usted una lista de sus medicamentos. Para ayudarle a hacer esto, descargue “Mi tarjeta de medicamentos”.
  - Escanee este código de respuesta rápida para descargarla. Está disponible en varios idiomas.
  - Complétela de manera electrónica o imprímala y escriba el nombre de sus medicamentos.



www.fraserhealth.ca

Esta información no sustituye la asesoría que le brinde su proveedor de atención médica.

Catalogue #266009 (November 2022) Spanish
For more copies: patienteduc.fraserhealth.ca